

El Clamor del País

antes "EL AGENTE"

PERIODICO AUTONOMISTA

Año XVIII

SE PUBLICA
MARTES, JUEVES Y SABADO.

Puerto-Rico, Enero 28 de 1890

REDACCION Y ADMINISTRACION
SAN JOSE, NUMERO 1

Num. 12

IMPRENTA DE A. CORDOVA

Plaza de Alfonso XII, 26 (Puerto-Rico)

Colocada esta IMPRENTA á la altura de las mejores de esta Isla, ofrece al público
Todos los encargos, por difíciles y complicados que sean, serán servidos con

PRONTITUD, ESMERO Y BARATURA

Al efecto cuenta el establecimiento con operarios hábiles é inteligentes y con una gran eleccion de caracteres de letras de diversas sumas elegancia.

Tíngase de todas clases, timbres, membretes, recibos, letras de cambio, manifiestos, conocimientos, circulares, esquelas de todo género, programas, carteles, anuncios, periódicos, folletos, libros, estados, libros talonarios, reglamentos, adornos y cuanto al ramo de tipografía se refiere, se hará con la perfeccion que pueda ejercer cualquier establecimiento de su género en el país.

"El Clamor del País"

PERIODICO AUTONOMISTA

TARIFA DE PRECIOS DE LA SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL	
Por un mes.....	\$1
Por un trimestre.....	2-75
Por un semestre.....	5
Por un año.....	9

EN EL RESTO DE LA ISLA

Por un trimestre.....	3
Por un semestre.....	5-50
Por un año.....	9

FUERA DE LA ISLA

Por un semestre.....	\$6
Por un año.....	11

PAGO ADELANTADO

No se servirá ninguna suscripción que no haya sido previamente satisfecha.

Precios de anuncios

Hasta seis líneas, por tres veces..... \$1

Excediendo de ese número, el precio será convencional.
El envío de CLICHÉ proporcionará al anunciante una bonificación en el convenio.

Comunicados, reclamos y escritos de interés particular..... 10 centavos línea
Siendo suscriptor el remitente..... 7 id. id.

Los anuncios se publicarán en la 1ª y 4ª plana del periódico; si el anunciante desea ocupar otro sitio, y la Dirección tiene por conveniente concedérselo, se abonará, por la concesión, un 10 p. 100 sobre el importe del anuncio.

PAGO ANTICIPADO

ADVERTENCIAS

No se admiten escritos de ningún género sin firma de autor ó de persona que asuma la responsabilidad legal.

Esa firma, aunque haya de reservarse, sustituyéndola con un pseudónimo, deberá estamparse precisamente al final del comunicado y no en carta particular.

Cuando el remitente no fuere conocido de la Dirección, habrá de dirigirse á ésta por conducto del Agente corresponsal respectivo.

La Dirección no está obligada á dar explicaciones de ningún género, cuando no crea oportuno publicar algún artículo que se le remita.

En ningún caso se devolverán los originales.

SE SUSCRIBE

en las oficinas de Redacción y Administración de este periódico, San José núm. 1; en Mayaguez, en la Farmacia Monagas; en Ponce, en el establecimiento de don Olimpio Otero, y en las demás Agencias que oportunamente se designarán.

Puerto-Rico, Octubre 30 de 1889.

"LA NORWICH UNION"

COMPANIA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

ESTABLECIDA EN 1797

INGLATERRA

Esta COMPANIA, una de las más fuertes de Europa, tiene asegurados valores por la suma de

\$1,000,000,000

SINIESTROS PAGADOS, \$22,500,000.

Ha nombrado representantes en esta Isla á los que suscriben

JOSÉ T. SILVA, Tetuan 35 (Puerto-Rico).

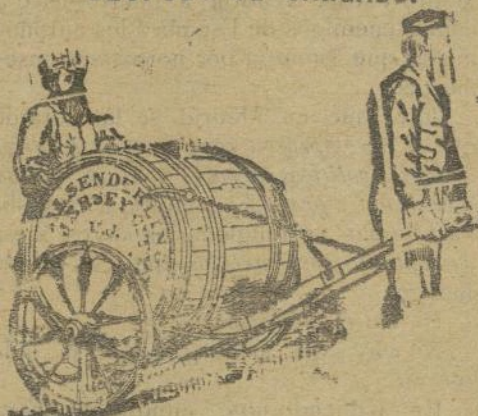
CARROS

ESPECIALES PARA BOCOYES.

ANTES DE CARGAR



DESPUES DE CARGADO.



ECONOMIA DE BRAZOS, TIEMPO Y TONELEROS.

No se estropean los envases al ser transportados á cualquiera distancia. Bastan dos hombres para la carga, conduccion y descarga.

Presta utilísimos servicios á los Comerciantes y Hacendados.

Para Informes dirigirse á JOSE T. SILVA, Agente.

NOTA.—HAY DE MUESTRA EN ESTA CAPITAL EN USO

DIARIO.

SOCIEDAD PROTECTORA DE LA INTELIGENCIA

Estado que demuestra el movimiento de Caja durante el mes de la fecha

INGRESOS

Dire. 1ª Existencia en caja

Id. 2ª Donativo del Ayuntamiento de Santa Isabel..... 10

Id. 3ª Donativo del Ayuntamiento de la Capital por el mes de Enero..... 5

Id. 20 Efectivo p. r. socios en el presente mes y anteriores..... 54 60 69 60

Total..... \$2967 09

EGRESOS

Id. 30 Efectivo á don José T. Silva, por pensiones para los jóvenes Morales y Navero al monto de 16½ p. 100 al cob. anterior..... 90 80

Id. 31 Efectivo á don José T. Silva, por pensiones para los jóvenes Morales y Navero al monto de 16½ p. 100 al cob. anterior..... 4 87 85 17

Total..... 95 17

RESUMEN

Importan los ingresos..... \$2667 09

Idem los egresos..... 95 17

Existencia para Enero..... \$2871 92

Puerto-Rico, 31 de Dbre de 1889.—V. B. El Presidente Ferrer.—El Tesorero, F. Guillermey.

CASA-PENSION DE

SAN JUAN BAUTISTA

LUNA 50.—PUERTO RICO

DIRECTOR

D. JOAQUIN MASFERRER BERRIOS

Se admiten á unidos internos, medipensionistas y externos de 1ª y 2ª enseñanza.

Los primeros paganán \$75, \$36 los segundos y \$12 los últimos, por trimestre anticipado.

Educacion científica, religiosa, social, y el más esmerado trato.

La alimentacion, asistencia y aseo, hasta en las mas minutas detalles no dejan nada que desear.

La direccion espiritual está encomendada á un ejemplar sacerdote, ilustrado, modesto y virtuoso.

CANADO

En una estancia inmediata á Bayamon, en las cercanías del puente de los REYES CATÓLICOS, compuesta de terrenos de vega, se toman AL CUIDO reses á precios módicos.

También se toman á PARTIR UTILIDADES reses pequeñas.

Además SE CUIDAN CABALLOS á PESEBRE ó AL PASTO, según convenga, á precios módicos.

Los pastos son inmejorables y de ello podrá cerciorarse el que lo desee.

Hotel en Aibonito

Lo tiene al servicio del público el señor Becerra en dicha villa.

Admite pupilos á precios convencionales y limitados.

Para informes dirigirse al señor administrador que lo es

DIEGO BECERRA MUÑOZ.

Aybonito, Junio 21-89

ALMACEN

MUEBLES

DE SUCESORES

DE Q. MASJUAN & COMPANIA

San Francisco 44.—Puerto-Rico.

Ponemos en conocimiento de nuestros numerosos favorecedores y en el del público en general, que por los últimos vapores que han entrado en puerto hemos recibido un completo y muy elegante surtido de MUEBLES, procedentes de las mas acreditadas fábricas de Europa, que en ELEGANCIA, SOLIDIDAD Y BARATURA no tienen rival.

MUCHA ATENCION!

Llamamos la del público para que tenga especial cuidado en los engaños con las falsificaciones de las sillerías bejuco. ¡OJO! Solo son legítimas las fabricadas por los Señores Jacobo Josef Kohm de cuya fabrica somos los únicos Agentes para toda la Isla y remitiremos gratis catálogos de ellas á todos los residentes fuera de la Capital, que los soliciten.

Las sillerías bejuco falsificadas, al poco tiempo se deterioran, rajándose toda la madera y el comprador gasta su dinero sin provecho. Para evitar falsificaciones, cada pieza de sillería fabricada por los señores J. J. Kohm, lleva el sell de la fabrica; y las espigas, en vez de ser de maderas como emplean las demas fábricas, son todas de HIERRO PATENTE, lo que influye á su duracion y la gran facilidad de montarlas y desmontarlas por cualquier persona.

Con las sillerías, fabricadas por los señores J. J. Kohm, obtendréis un mobiliario elegante, muy sólido y mas barato que los de las demas fábricas.

¡Venta á plazos y á precios equitativos!

GARANTIZAMOS SU DURACION.

Desconfiad de las sillerías que no llevan el nombre del fabricante. Por muy baratas que las vendas resultan caras porque se apollian y se raja la madera. No compréis sin ver antes las de los señores

ACOB JOSEF Y KOHM

JULIAN SILVA.

DEPÓSITO

MAQUINAS DE COSER

CRUZ, 21 (PUERTO RICO)

En este establecimiento se encuentran de venta y de alquiler MAQUINAS DE COSER de los mejores sistemas. Piezas de repuesto, accesorios y agujas de todas clases.

También se hacen composiciones de las mismas por difíciles que sean.

21.—Cruz.—21.

LA SUZUKI ABONIMA

Establecimientos Gail

DE PARIS.

que ha hecho perfecciones importantes en la construcción de toda clase de máquinas y aparatos para la fabricacion de andenes y destilacion así como tambien en la de puentes y locomotoras, ofrece sus trabajos al precio reducido por medio de sus agentes generales en esta Isla.

JOSÉ T. SILVA

EL ACEITE PURO

HÍGADO DE BACALAO



LANMAN & KEMP

produce efectos análogos á los de

la Emulsion con Hipofosfitos

preparada por dichos señores, cuando se prefiere el tratamiento en esta forma para toda afeccion del pecho, la garganta ó los pulmones.



ACEITE PARA ALUMBRADO

Luz Diamante.

DE LA FABRICA

LOGMAN & MARTINEZ,

NEW-YORK

LIBRE DE EXPLOSION HUMO Y MAL OLORES

170º grad de Fahrenheit

Este aceite está fabricado por una destilacion especial, exclusivamente para el uso doméstico y muy particu armente donde hay niños. Es cristalino como el agua destilada. Su luz es clara, brillante y sin olor.

ES TAN COMPLETAMENTE SEGURO

que si la lámpara se quiebra por casualidad, la llama quedará extinguida en el acto. Está envasado en la misma forma que el kerosina corriente, teniendo las latas un sifón de Patente que permite llenar las lámparas con la misma lata, sin derrames de ninguna especie. Las mismas lámparas en uso en la actualidad sirven para la Luz Diamante, limpiándolas y poniendo mechas nuevas que no estén saturadas con otra clase de kerosina.

También envasamos la Luz Diamante en latas de 1 y 2 galones, expresamente para el uso de familia.

DE VENTA

EN TODOS LOS ALMACENES DE VIVERES EN

PUERTO-RICO

EL CLAMOR DEL PAÍS

Director Propietario: Salvador Bran

PUERTO-RICO 28 DE ENERO DE 1890

¿APLAUDIMOS O SILBAMOS?

La historia aquella de los tabales de sardinas y las cajitas de vermuth, y de la goleta americana en Arroyo, se ha aumentado por la Intendencia con un capítulo más. Y como las entregas anteriores obtuvieron buen éxito, el editor parece que se ha esmerado en las de ahora, con objeto sin duda de hacerlas más interesantes.

Cederemos la palabra a nuestro colega mayagüezano *El Imparcial* que narra con precisión y claridad:

“El bergantín alemán *Therese* llegó a San Juan, Puerto Rico, en Febrero de 1888, con carga para dicho puerto y el de Ponce. Para el segundo puerto trafa, sobre cubierta, 10 cajas de ácido sulfúrico; pero como el buque sufrió mal tiempo, y dichas cajas habían sido destruidas por las olas hubo que arrojarlas al mar.

Llegado el buque a San Juan, sucedió que, al pasarse visita, no fue ningún intérprete de bordo; y esta circunstancia y la de no conocer el capitán ni el idioma castellano, ni mostrar dracónicas ordenanzas de aduanas, motivaron, que dicho capitán no pudiese en el manifiesto la nota correspondiente relativa al acto de haberse echado al mar los consumidos diez bultos de ácido sulfúrico.

Constaba, sin embargo, en el cuaderno de bitácora del buque, el día y hora en que la avería tuvo lugar, y además el capitán hizo la debida protesta ante su consúl al llegar a tierra. Cuando los consignatarios, señores Müllenhoff & Körber, supieron que no había sido interpretado alguno a bordo a quien el capitán pudiese manifestar el suceso, en el mismo día ó sea muy pocas horas después de fondear, presentaron al señor Intendente el siguiente escrito al que contestó con el silencio.

“Excmo. Sr. Intendente General de Hacienda.

Müllenhoff & Körber, de este comercio y consignatarios del bergantín alemán *Therese* que procedente de Hamburgo entró en este puerto a las once de la mañana de este día, ante V. E. respetuosamente parecen y dicen: que por mal tiempo sufrido en la travesía se vio obligado su capitán a arrojar al mar diez cajas de ácidos que trafa dicho buque en cubierta y las que fueron destruidas por las olas, y como quiera que por ser la primera vez que llega a este puerto, desconoce las Ordenanzas de Aduana, y sin tener con quien entenderse por no ir intérprete a bordo, omitió consignar por nota en el manifiesto la falta ocurrida, considerando bastante al efecto la nota puesta en el cuaderno de bitácora el día de la avería, y la protesta que ha hecho incontinentemente ante el señor Consúl de su nación cuyas copias acompañamos;

En tal virtud a V. E. Suplican: que en mérito de lo dispuesto se sirva permitirle la nota de referencia, por ser gracia que no dudan alcanzar del recto proceder de V. E. En Puerto-Rico, 11 Febrero de 1888.

Müllenhoff & Körber.”

Concluida la descarga en San Juan pasó el “*Therese*” a Ponce, donde también se levantó protesta, y lo declaró a la Aduana, pero nada pudo obtenerse y el capitán del “*Therese*” fué multado en \$2,000.”

La ley es inflexible cuando se trata de extraerle enajenda al pagano. Y decimos ley, no porque las Ordenanzas de aduanas lo sean sino porque como tales se hacen valer.

Dies bultos faltaron en la descarga de los que registraba el manifiesto, y ya hemos expuesto, ocupándonos de cuestiones idénticas, que para la interpretación de ese jugoso artículo, lo mismo se califican 10 cajas de opio que 10 cuñetes de aceitunas. La Intendencia se va al bulto; encuentra 10 de menos, multiplica por 200 que es el tipo de la multa por diferencia, y al ver que, en lugar de \$20 de derechos que a esa diferencia corresponden puede cobrar \$2,000, bendice la sabiduría de los legisladores que tales absurdos legislaron, y en nombre del principio sacrosanto de la integridad, azota al buque alemán con la misma espantosa severidad que azotara a los vapores franceses y a la goleta de los Estados-Unidos.

Han entrado algunos cuartos en caja, por extraordinario; varios empleados han obtenido un poco más de guía, sin recargo para el presupuesto; los buques extranjeros han recibido una nueva insinuación afetuosa para que procuren no volver, y el comercio, que de tantos apuros saca al presupuesto, y ha sido el paño de lá-

grimas del Estado en las ocasiones en que al Tesoro se le acabó la cuerda, aguantará las consecuencias de una medida altamente perjudicial a sus intereses que necesitan expandirse y no reprimirse, ya que su fomento lo ha de producir la atracción, no la repulsión.

El caso de ahora es el mismo de antes, repetimos. Cuanto dijéramos habría de ser repetición de lo dicho en otra ocasión. La fuerza de las olas que barren de la cubierta unas cajas de ácido sulfúrico es tan característica como la del desmantelamiento de los tinglados del muelle, en los cuales se depositan los bultos y de donde pueden ser sustraídos, sin que la Hacienda procure evitar a los comerciantes, siquiera con una cerca de alambres, esas sustracciones.

¿Qué se va a hacer ahora? ¿Lo que se hizo antes? ¿Clamar la prensa, elevar un escrito el interesado, interponer la acción consular, y murmurar todos del hecho? Pues obtendremos lo mismo; porque el artículo de las Ordenanzas se mantendrá dando juego, las equivocaciones del género de las ocurridas seguirán siendo inevitables, y la interpretación de los preceptos fiscales de modo que ofrezcan más jugo al fisco, no teniendo correctivo de lo alto, continuará en los mismos términos.

Mientras el comercio se cruce de brazos, cada vez que a un comerciante fustige la Hacienda; mientras el interés de la colectividad no se sobreponga al egoísmo individualista; en tanto que el comercio, utilizando su actividad, influencia y recursos no se decida a hacer suyo en general el perjuicio de cualquiera de esas medidas que contra un individuo del gremio en particular se enderecen, los frutos negativos obtenidos hasta hoy seguirán dando cosecha.

Algo podrían hacer en este sentido las Cámaras de Comercio, pero no vemos que el efecto resulte, y hasta pudiera decirse que el efecto es contrario, por lo que a la de esta capital toca, a creerse como artículo de fé lo que desde ayer se viene murmurando.

Sabido es que los comerciantes se quejan del criterio draconiano que el señor intendente emplea, ó hace emplear, en la interpretación de los preceptos administrativos que tienden a producir multas. Todos recuerdan que hace apenas dos meses la aplicación de ese criterio en el cobro de derechos de timbre, a poco más levanta un motín de grave trascendencia para el Gobierno, pues que hubieran sido incondicionales casi todos los que en él se habían de hallar complicados. Es un hecho que la intervención del Gobernador, dejando en suspenso el acuerdo que le había llevado a la firma el Intendente, calmó los ánimos momentáneamente. La prensa de la corte viene nutrida de detalles sobre el hecho; detalles que han debido remitir los interesados de aquí, y en los que no se dedican coronas de rosas ni de laureles al señor Cabezas. Por último es un hecho—según se cuenta por ahí—que una exposición autorizada por el comercio de toda la isla—asi puede decirse—se ha elevado al Gobierno Supremo, solicitando el relevo del Intendente que pesa como una losa de plomo sobre los señores comerciantes.

Pues, como contraposición a esto se dice que la Cámara de Comercio, de San Juan,—que preside don Pablo Ubarri sin ser comerciante—ha acordado pedir al Gobierno Supremo que nombre director del Banco puertorriqueño al señor Intendente, en atención sin duda a sus méritos y servicios, y como consecuencia de no hallarse otra persona más a propósito para el caso.

Si este rumor, que sólo con reservas nos permitimos acoger, tuviese fundamento, ¿qué cabe prometerse de quejas particulares? Si la representación oficial colectiva del comercio cree que don Miguel Cabezas, por los grandes impulsos financieros que ha prestado al país, debe imprescindiblemente ser director del primer establecimiento bancario que ha de instalarse en Puerto-Rico, ¿qué mella han de producir en el ánimo de los Ministros las reclamaciones aisladas de unos cuantos individuos, sobre actos que proceden de aquel funcionario ó que por lo menos él autorizó?

En qué quedamos? Es bueno ó malo el Intendente? Si es malo ¿por qué se le quiere alcanzar una breva superior a la que hoy disfruta? Si es bueno ¿por qué se le hace objeto de murmuraciones

y se comentan sus actos y se le pide a la prensa periódica que esgrima contra él todas sus armas?

SOLUCION DE LA CRISIS

En *Gaceta extraordinaria* se ha publicado lo siguiente:

“Gobierno General de la Isla de Puerto-Rico.—El Excmo. Sr. Ministro de Ultramar, en telegrama recibido hoy, me participa que se ha constituido el Ministerio en la forma siguiente:

Presidencia, Sagasta.—Estado, Vega de Armijo.—Guerra, Bermúdez Rein.—Marina, Contralmirante Romero.—Gracia y Justicia, Puigcerver.—Hacienda, Eguiluz.—Gobernación, Capdepón.—Fomento, Duque de Veragua.—Ultramar, Becerra.

Lo que publico en *Gaceta extraordinaria* para general conocimiento. Puerto-Rico, 25 de Enero de 1890.

Ruiz Dana.”

COGIDAS AL VUELO

Habla *La Balanza*:

“No hay *distingo* ninguno en la amplitud con que en el *Credo* del partido incondicional se consigna el derecho de figurar entre las huestes del partido, sea cualquiera la filiación política que en la Península se tenga.”

Y dice Pi y Margall:

“Buseo hace tiempo en la federación el organismo interior y exterior de las naciones.

Como el individuo es hoy a la vez rey en su casa, ciudadano en su pueblo, el pueblo es a la vez, si así puedo expresarme, rey en su término, ciudadano en su provincia, y la provincia a la vez en su territorio reina, en la nación ciudadana.”

¿Puede aliarse Pi y Margall, profesando y enseñando esas ideas políticas, como soldado incondicional?

Si; con tal que las profese y enseñe *allá*, y se resigne, al venir *acá*, a sostener todo lo contrario.

He aquí el *distingo*. Pi, el catedrático de autonomía en la Madre Patria, vendría a Puerto-Rico a llamar enemigos de España a los autonomistas que tomaron por norma sus enseñanzas.

Pi, el que en Madrid se lamenta de que se recompensen con destinos públicos servicios políticos no pocas veces de dudosa moralidad y provecho, vendría a esta isla a llamar correligionarios suyos a esa *carcoma de los partidos* que su pluma fustigó.

He ahí el *distingo*. No hay que analizarlo por el lado moral.

En habiendo jugo aunque no haya conciencia.

Sigue *La Balanza*:

“El partido que en Puerto-Rico se rige por el programa formulado en la asamblea de Ponce, persigue la *identidad jurídica y política* con la metrópoli y la *descentralización administrativa* en la esfera de lo peculiar y propio de la región.”

Así, así:

Ni más ni menos añadió la Asamblea de Ponce.

“Pues si esto es así, por qué se titula periódico autonomista *El Clamor*?”

Pues, por lo mismo que *La Balanza* se apellida *incondicional*; porque ese es el título de la agrupación.

¿Que por qué seguimos la rutina que los demás nos trazaron, no estando conformes con ella?

¿Y quién le ha dicho a *La Balanza* que no estamos conformes?

Una cosa es que pongamos ante los ojos del colega la distancia (?) que media entre los credos reformista y autonomista puertorriqueños, y otra que el colega nos impute inconformidades de que no le dimos cuenta.

“La autonomía no es solamente la descentralización administrativa”—podrá decirse.

¡Claro que no!

Pero la descentralización administrativa es parte de la autonomía. El señor director de *La Balanza* puede preguntar al señor director del *Instituto provincial*, ó al catedrático de Retó-

ricarse, pero el joven la detuvo preguntándole:

—¿Qué es eso Augusta?

—Nada, nada, respondió ella queriendo hacer una reverencia, nuestro amigo Alberto corrió detrás de mí porque después que se ha marchado el señor Segismundo me está persiguiendo sin cesar. Ahora se ha puesto hecho un demonio, dice que es un príncipe y que puede hacer todo lo que quiera.

—Si fuese así, cuantos hombres envidiarían ese derecho, dijo Frantz con una melancólica sonrisa.

—Que sea príncipe ó no lo sea, lo cierto es que a mí no me gusta, repuso la muchacha con enfado; preferí mil veces al señor Segismundo. Este sí que es un estudiante político y bien educado, lo mismo que vos, señor Frantz, y sin mentir....

Frantz tuvo una idea súbita, é interrumpió a la joven en medio de sus confidencias.

—Pues bien, Augusta, ¿queréis hacernos un gran favor a Segismundo y a mí?

—Tomad este billete y entregádselo a Müller cuando vuelva de Manheim, que será esta noche ó mañana.... y sobre todo, no se lo enseñéis a nadie.

—Así lo haré, dijo Augusta guardando el papel en su corpiño; pero ¿vais a dejarnos?

—Eso no basta Augusta, tengo también otra cosa que pedir.

—Estoy a vuestras órdenes, pero apurados, porque mi padre me va a llamar de un momento a otro.... toda la casa está revuelta para disponer la cena del que se llama príncipe y del nuevo señor de Steimborg.

rica del mismo, si en el lenguaje castellano puede tomarse *el todo por la parte*, como se toma la parte por el todo.

Y como la contestación será afirmativa, tendrá explicado como y por qué no habiendo consignado los puertorriqueños más que una parte de la autonomía en su credo, pueden llamarse perfectamente autonomistas.

Por *sinécdoque*.

Pero no era de esto de lo que tratábamos.

El colega es más escurridizo que una anguila y ha querido darle distinto giro a la cuestión.

Vuelva, vuelva al surco, y déjese de Montorios y de algaradas, y de sinfonías.

“La persecución del ideal autonomista ha traído las desconfianzas del Gobierno.

Habiéndose mantenido en la asimilación los liberales ya hubiéramos sido atendidos.”

Esto dijo *La Balanza*.

Nosotros le probamos ya que el credo autonomista puertorriqueño, que produce esas desconfianzas, y el credo reformista, que no las produce (dice usted) mantienen, en cuestión de principios, *igual reconocimiento de la soberanía española sobre el territorio; idéntica aspiración a la igualdad de deberes y derechos con las provincias peninsulares; e igual tendencia a descentralizar la administración de lo peculiar y propio de la región, que debe administrarlo la región*.

Existiendo tal identidad, y siendo tan distinto—al decir del colega—el criterio con que el Gobierno la aprecia, por mor únicamente del apelativo, lo que importa es convencerlos de la razón de ese dualismo.

A *La Balanza* corresponde probar lo que de modoloidad que se llamamos reformista no es igual a la identidad que piden los autonomistas.

Y enseñarnos cómo la igualdad jurídica desmerece por el calificativo de quien la pide.

Y cómo la descentralización administrativa no se niega por lo que entraña, sino.... porque se han bautizado *autonomistas* los que ahora la piden.

Expliquenos todo eso *La Balanza*.

Y luego..... puesto que él es partidario de la asimilación convencido ya de que la asimilación, que profesaba el partido reformista no lastima la identidad de aquel dogma con el autonomista.... ¡véngase con nosotros!

Y tráigase a don Pablo.

HÁGASE LUZ

En *El Criterio* de Humacao del día 25, a propósito de igual observación que a nosotros nos sugiriera el cuadro de Tribunales para exámenes en el Instituto, leemos algunas frases que nos han producido sumo disgusto, así porque se contraen a personas que merecen nuestra particular consideración, cuanto porque no quisiéramos que, tratándose del principal establecimiento docente de la provincia, tomasen cuerpo rumores, acaso infundados, pero que afectan en cierto modo a aquel centro de enseñanza.

El colega humacaeño se resiste a dar crédito a esos rumores que hasta su redacción llegaron, y llama hacia ellos la atención de la Superior Autoridad. Nosotros llamamos la atención de las personas que con esos dichos puedan encontrarse aludidas, y por su propia estimación nos permitimos suplicarles desvanecan paladinamente las dudas que hayan podido ó pudieran surgir entre los padres de familia de una y otra parte.

COLABORACION

¿Qué desengaño! ¿Qué lección!

Por ambas cosas está pasando aquel ayudante de órdenes nombrado por el general Palacio y su amigo particular, que cuando los tristes sucesos de Juana Díaz fué uno de los más celosos defensores de aquella situación que recuerda el país con amargura.

Una lección ha recibido aquel mismo hombre, condecorado con la Cruz Roja, que en las últimas elecciones municipales fué electo concejal del Ayuntamiento de Caguas y más tarde nombrado por el actual Gobernador primer teniente alca-

—Dadme la llave de la cadena que sirve para amarrar la barca de vuestro padre....

Además la pidió varios objetos que necesitaba, para poner en planta su proyecto. La joven le escuchaba con una sorpresa mezclada de inquietud.

—Os traeré todo eso, pero decidme qué queréis hacer....

—No me preguntéis nada; otro día sabréis el inmenso servicio que me habeis hecho.

Augusta salió en silencio, y un momento después volvió con los objetos que Frantz le había pedido. Entre otras cosas traía una linterna, una bolsa de encender, y un plico muy grande que podía servir en caso de necesidad de arma ofensiva. La dió las gracias y salió de estos utensilios, la dió las gracias y salió precipitadamente dejando a Augusta asombrada. Los alguaciles estaban muy ocupados con Alberto, de modo que pudo salir de la posada sin ser visto.

La noche estaba fresca y apacible. Una ligera brisa cargada con las emanaciones del musgo acuático soplaban por intervalos. La luna se alzaba en aquel momento por el otro lado del Rhin, trazando largos surcos de plata sobre las negras aguas del majestuoso río.

El silencio más profundo reinaba en ambas riberas. Frantz volvió los ojos hacia el castillo. A aquellas horas el edificio y la roca se confundían en una niebla ciega. Ninguna luz, nada que pareciera humano indicaba que la antigua torre del Steimborg no estuviese ya exclusivamente abandonada a los espec-

de, recayendo en él la interinidad de alcaide por ausencia del propietario, habiéndole ofrecido otros personajes la propiedad de dicho destino, si en oportunidad ocupaba el primer lugar en la terna.

Gran desengaño ha tocado aquel alcaide que en las últimas elecciones para Diputado Provincial trabajó de modo tan decidido, acometiendo ciegamente, sin reparar los medios, el empeño de conseguir siquiera ilegalmente el triunfo de la candidatura del señor don Gabriel Giménez y Sanjurjo a beneplácito de los hombres de su partido.

A don Eduardo Vidal y Ríos nos referimos, el cual, colmado de honores como está y habiendo prestado servicios tan valiosos a la causa incondicional, se halla hoy, en virtud de trabajos prácticos por su propia gente, aquella gente que tanto lo celebró en los momentos de las elecciones de referencia, desairado por el propio Gobernador, que según las apariencias le protegía decididamente.

Es el caso que al quedar definitivamente vacante la alcaldía de Caguas, se colocó en la terna en primer término al señor Vidal, votado por una fracción de aquel Ayuntamiento, pero el Gobernador a quien como hemos dicho, creíamos en sentido muy favorable al señor Vidal, le ha desairado, prefiriendo para ocupar el puesto de Delegado a una persona que no figura en la terna, pero que debe estar colmada de experiencia, porque cuenta las tres cuartas partes de un siglo, y a la vez debe estar versado en en *cuestiones de chivos*, porque ha envejecido sirviendo diferentes destinos en la Real Hacienda.

El epígrafe de este suelto quedará perfectamente comprendido por todos nuestros lectores, porque el suceso referido es un triste desengaño para el señor Vidal y Ríos, y una lección severa para aquellos hijos de éste país que en ocasiones dadas, y creyendo en promesas, se prestan a servir exageradamente propósitos de determinadas personas, las que conseguidos sus fines vuelven la espalda a los que les sirvieron de instrumento.

Lo que nos extraña es que el agraciado con el cargo de Diputado provincial, y que a la vez es pariente del señor Vidal y Ríos, no haya hecho algo por sostener en el puesto que ocupaba al alcaide que tanto trabajó por el triunfo de su candidatura, pues puede decirse que a Vidal sólo se la debe: sin las ilegalidades autorizadas por su pariente político, Giménez no sería Diputado.

Prepárese pues, señor Vidal, para que en las primeras elecciones que se presenten (en las que harán por darle otra interinidad igual a la anterior) después de largos trabajos anticipados y a la hora de verificarse el escrutinio general, alojé usted decentemente, como la vez pasada, a los secretarios escrutadores del partido autonomista.

El “suceso” del domingo

El público del paraíso se empeñó en proporcionar a Mr. Hermann, durante la función que se llevó a cabo en la noche del domingo, una *atracción* más, y en efecto, le propinó un escándalo que concluyó en *sainete*, y pudo, con mucha facilidad, haber terminado en tragedia.

Al empezarse la segunda parte, y cuando el ilusionista se hallaba más entretenido, evocando al *Espíritu Foneto*, se le ocurre gritar a uno de los pollos del gallinero: *¡Aquí hay mucha gente! ¡Que nos vamos a las lunetas! ¡Qué se cae el Paraíso!*

Y basta y sobra. Se insurreccionan los de arriba; algunos de los del patio se asustan y corren, otros se levantan y con sus gritos tratan de contener el alboroto; éstos se trepan sobre las butacas; aquellos se encaraman al escenario; los que salen se atropellan; el mostrador de la puerta y los porteros salen a la plaza arrrollados por el público; el caballero Hermann va de un lado para otro tratando de calmar los ánimos; la música sopla, las mujeres se desmayan, algunos señores berréan, y durante algunos minutos nadie se entiende y todo es confusión, barullo,.... ¡la mar! pero en día de reboso.

Por fin aparece un caballero—el General 2º Cabo, según nos dicen—en el palco presidencial, vacío hasta aquel momento; gran parte de los alborotados que suponía la tradición local. Pero Frantz, sin detenerse a considerar, salió a andar a lo largo de la ribera hasta que llegó a la base de la roca, casi al borde de las aguas.

“¡Alí! titubeó un poco y trató de cerciorarse del sitio, en medio de la obscuridad que le rodeaba, pero la investigación no duró mucho. Como las observaciones que había hecho durante el día eran muy exactas, se dirigió en derechura hacia una roca que figuraba una especie de gruta.

El estudiante se detuvo, y con los pies en el agua y el oído atento, miró a todos lados. Tranquilizado por el silencio, encendió su linterna, y a beneficio de su trémulo resplandor se puso a examinar cuidadosamente el sitio en que se hallaba.

Nadie había visto en esta cavidad otra cosa que un acaso de la naturaleza, pero el joven puso su linterna en el suelo, y armado con el plico que le había dado Augusto empezó a echar abajo las piedras cubiertas de musgo que se hallaban amontonadas en el fondo de la gruta. Estas piedras parecían formar una sola, pero estaban sueltas, puesto que, al primer choque se desparpararon.

Frantz apenas pudo contener un grito de alegría; su mano estaba trémula y su corazón latía con violencia. Su plico, pegando contra una placa dió un sonido sordo profundo y lúgubre que parecía venir de las entrañas de la tierra; al cabo había encontrado el misterioso pasaje que solo conocían los antiguos señores del Steimborg, y cuya existencia habían ocultado tan cuidadosamente.

Aquel era, pues, el *Camino de la Huida*.

tadores invade los palcos desocupados y las galerías; los restantes se agitan y aplauden; el ilusionista, para distraer la atención, empieza otro experimento y la calma se restablece.

En resumen, que las habilidades del prestidigitador fueron eclipsadas por las del promovedor de aquel alboroto; que éste pudo dar por resultado alguna desgracia; que si sobraba gente en el paraíso—como en efecto sobraba—no era ésta razón suficiente para escandalizar de tal modo; que el señor Hermann hizo todo lo que pudo por evitar trastornos, y que sus explicaciones fueron recibidas con aplausos por la concurrencia. La policía, especialmente el jefe, señor Larío, se portó muy bien.

Respecto del espectáculo poco se ha de decir después del otro que fué piramidal. Los juegos de manos muy variados, las suertes muy limpias y las ilusiones mecánicas muy buenas. El público desearía ver de nuevo el fenómeno de la *Decapitación*; pero sin el desfile por el escenario.

Y sin el desorden del gallinero.

TELEGRAMAS VIA HABANA

Vía Santiago de Cuba

Londres, enero 9.—Las tropas acantonadas en Dover y en Aldershot sufren mucho por efecto de la epidemia reinante. El príncipe Jorge y la princesa Victoria de Gales se hallan atacados.

Dicen de Petersburgo que continúan los temores de la familia imperial, principalmente de la Zarina, la cual sufre mucho de ataques de nervios. Los nihilistas se muestran activos en sus planes y han logrado penetrar hasta la morada del emperador amenazándole de muerte.

París, 9.—La epidemia no decrece. El sabio Mr. Pasteur ha publicado una comunicación en la cual aconseja al público que aspire constantemente el alcanfor como preservativo contra la enfermedad.

Madrid, 10.—Gana terreno en la opinión pública y en los círculos políticos la posibilidad de que continúe al frente del Gobierno de la nación el Ministerio Sagasta. Sus amigos se esfuerzan porque el Presidente del Consejo aconseje a la Reina Regente que se organice un Ministerio intermedio.

La Reina consultó al señor Cánovas y a los Presidentes de ambas Cámaras respecto a la solución que pudiera darse a la crisis.

Ha empezado a decrecer la gripe. La enfermedad del Rey se ha complicado con el desarrollo de fiebres gástricas intestinales, habiendo sufrido un recargo en la fiebre con mucho abatimiento, y presentando un estado grave.

El estado del Rey ha hecho suspender todas las conferencias políticas que se venían celebrando entre los hombres del Gobierno y los de la disidencia, suspendiéndose también las negociaciones políticas entabladas.

Aunque el Rey pasó la noche tranquila, la fiebre ha aumentado hoy su intensidad con mayor abatimiento que ayer, opinando los médicos de Palacio que hay pocas esperanzas de vida.

Todos los Ministros se hallan de guardia en Palacio esperando el desenlace de la enfermedad. La Reina Regente se halla al pie del lecho constantemente.

Los señores Sagasta y Cánovas han celebrado una conferencia respecto a la conducta que habrán de observar en el caso desgraciado de la muerte del Rey.

Se dice que se han hecho en esta corte algunas prisiones de personas complicadas en el robo de la Junta de la Deuda de Cuba y que se han recuperado ya aquí unos doscientos mil pesos.

Londres, 10.—Despachos del Brasil confirman la enérgica al par que discreta y hábil conducta del general Fonseca, el cual ha encontrado apoyo aún en ciertas clases sociales que antes le fueron hostiles, por haberse colocado en una situación que concilia las ideas republicanas con el orden y la moderación.

Los negocios continúan sin interrupción y la agricultura prosigue sus trabajos de la cosecha del café. Son inciertos cuantos rumores circulan respecto a desunión de los diferentes pueblos del Brasil.

Madrid, 11.—El Rey pasó la noche más tranquila con tendencias a concluir el sueño, observándose una mejoría relativa, si bien se acentuaron algunos de los síntomas de postración. Los médicos niegan que el rey sufra de una meningitis y confían en salvarle la vida.

El Consejo de Ministros se reunió bajo la presidencia del señor Sagasta, acordando que en el caso desgraciado de muerte de don Alfonso XIII, la Corona pasará a su hermana la infanta doña Cristina. Acordó así mismo que continuará el Gabinete actual con todas las facultades necesarias hasta que sea proclamada la nueva reina.

Las Cortes reanudaron sus sesiones ayer, habiéndose dado lectura a una comunicación del señor Sagasta sobre la crisis. Aquellas

cuyo secreto le había sido revelado de un modo milagroso por la cigüeña. ¡Y ese camino iba quizás a llevarle al lado de Whillemina! Este pensamiento aumentaba sus fuerzas.

Las piedras, que iban cayendo una por una, le mostraron bien luego distintamente una puertecilla baja que había estado oculta hasta entonces. Sin embargo, a medida que iba adelantando en su tarea, sentía que renacia sus temores; la puerta podía resistir a sus ataques, y no tenía medio alguno para abrirla. Además, si se veía obligado a embalar grandes esfuerzos se exponía a que le oyeran en la aldea, situada a unos quinientos pasos del sitio en que se hallaba.

Felizmente estas incertidumbres duraron poco; introdujo el instrumento de hierro entre la roca y la puerta y le imprimió una fuerte sacudida. Los goznes y las cerraduras, roídas por la humedad de tantos siglos, cedieron, y la puertecilla cayó con estrépito.

Inmediatamente salió por el subterráneo una bocanada de aire mortífero; Frantz cayó, casi asfixiado sobre las piedras que con tanto trabajo venía del río le devolvió al instante el uso de los sentidos. Entonces se levantó, aun con trabajo, y quiso

Ayuntamiento de Madrid

Compañía General Transatlántica
DE
VAPORES CORREOS FRANCESES

ITINERARIO

LINEA HAVRE-BORDEAUX-HAITI

Destino	1.ª Clase	2.ª Clase	3.ª Clase	Entrepuerto
Havre	8	10	12	15
St. Nazaire	9	11	13	16
Bordeaux-Mérignac	11	13	15	18
St. Thomas	27	29	31	34
San Juan P. R.	28	30	32	35
Mayaguez	28	30	32	35
Ponce	29	31	33	36
Santo Domingo	30	32	34	37
Cabo Haitiano	30	32	34	37
Port-au-Prince	31	33	35	38
Jacmel	31	33	35	38

NOTA.—Entre Jacmel y Port-au-Prince los vapores servirán las escalas de Jérémie, Gonaïve, Saint-Marc etc.

La salida de Puerto Príncipe es inalterable.

OTRA.—A la ida y a la vuelta concurren en St. Thomas con el vapor de la línea de Marsella-Colon, que toca en los puertos de Barcelona, Málaga, Alicante.

PASAJES TRANSATLANTICOS

Para	1.ª Clase	2.ª Clase	3.ª Clase	Entrepuerto
Havre	800	800	750	30
Marsella	900	800	750	300

PASAJES INTERCOLOMBIALES

Para	1.ª Clase	2.ª Clase	3.ª Clase
Para San Thomas	50	25	15
Para Mayaguez	50	25	15
Para Ponce	75	30	20
Para Santo Domingo	125	70	35
Para Puerto Plata	125	70	35
Para Cabo Haitiano	180	75	40
Para Port-au-Prince	240	100	50
Para Jacmel	250	180	55

Los gastos de permanencia en los puntos de transbordo son por cuenta de los pasajeros.

Pasajes oficiales: En 1.ª de 1.ª... Francos 425
En 2.ª de 1.ª... Francos 400
En 3.ª de 1.ª... Francos 375

La Compañía, como se ve en la tarifa de pasaje, hace una importante reducción a los señores empleados y oficiales del ejército de esta isla, y sus familias.

El valor de las monedas extranjeras será fijado por la Agencia, de manera que la Compañía reciba siempre el monto de los pasajes y fletes en francos, ó en equivalentes en moneda corriente al tipo que rige en la plaza al expedirse.

Esta Agencia expide pasajes de ida y vuelta en los viajes intercolombiales, válidos por tres meses, con un 15 p. de rebaja y en los viajes de ida y vuelta, válidos por un año, con un 25 p. de rebaja.

A toda familia cuyo pasaje compute el monto de 4 pasajes de cámara, se le concederá una rebaja de 15 p.

Una misma persona ó familia no puede tener derecho a la vez a las dos concesiones antes señaladas.

Los niños menores de 8 años irán gratis de 8 a 13 años pagarán la 4.ª parte de pasaje de 13 a 18 años la mitad y de 18 cumplidos en adelante satisfarán pasaje entero. Cuando una familia tenga varios niños menores de 8 años, solo una irá gratis, los demás pagarán un cuarto de pasaje.

PASAJES DE CAMARAS.

Los precios para los criados con destino al Havre, serán de francos 500.

PLATES.

Los conocimientos de carga deben ser presentados en la Agencia con la debida antelación, no admitiéndose los que traigan sellos en lugar de firmas.

Para toda clase de informes, dirigirse al Agente principal, JOSE T. SILVA—Tetuan, número 37.

Linea de Vapores-correos españoles.

ENTRE

SEVILLA, PUERTO-RICO Y SANTO DOMINGO.

Los vapores de esta Empresa destinados al dicho servicio son los siguientes:

SAN JUAN, Capitan, Isaguirre,
FERNANDEZ, Capitan, Oliron,
ARROJO, Capitan, Garate,
BORRERO, Capitan, Mendialdua,
MAYAGUEZ, Capitan, Gutiérrez.

Despachándose uno el 25 de cada mes, veces con escala en Santander.

Para otros pormenores dirigirse a los Sres. White, Forman & Co., de Liverpool, Señores de Esquilache, San Juan Puerto-Rico.

Tipos de fletes desde puertos de la Isla de Puerto-Rico a Europa por los vapores de la línea White Forman & Co.

Para Londres.

Jacmel en sacos	47/6
Jacmel " barriles	47/6
Cacao " barriles	67/6
Jacmel " barriles	67/6
Guayacan " barriles	57/6
Cacao en sacos	42/6
Asúcar en sacos	45/6

Para Liverpool.

51 menos por tonelada por los tipos mencionados arriba y 101 menos por tonelada por azúcar en sacos.

Para Hamburgo y Bremen

Jacmel	50
Cacao	50
Cera	50
Maderas	50
Tabaco	70

Vinos Legítimos

DE

TORO Y RUEDA,

BLANCO Y TINTO.

Se reciben y detallan en el acreditado establecimiento, SAN JORÉ, NUM. 1.

GUILLERMO GARCIA

Puerto-Rico.

RON BACARDI RON
premiado premiado
Medalla de ORO en la Exposición de París

"EL COLMADO"

CASA FUNDADA EN 1875

Gran depósito de vinos, licores, aceites, conservas, confitería y toda clase de provisiones

DE

CERECEDON HERMANOS & C.

46—SAN FRANCISCO—46

Este antiguo y acreditado establecimiento, deseando corresponder a la protección que le dispensa su numerosa clientela y el público en general, acaba de importar, de los principales mercados de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Suiza, Holanda, Italia, Estados Unidos, etc., etc., un colosal surtido en novedades, y artículos propios de su ramo.

EN VINOS, LICORES, COGNACOS, CERVEZAS Y POTERS, lo mas exquisito; en ACEITES, JAMONES, LEGUMBRES Y CONSERVAS, lo mas sabroso; en QUESOS, FRUTAS, GALLETTAS, BOMBONES Y DULCES, lo mas fino y delicado.

Cartuchos, cajitas, estuches para dulces, é infinitad de objetos elegantes y de buen gusto, con vistas de la Exposición de París, y todo cuanto el caprichoso gusto acierte a desear, se encuentra en este establecimiento.

VINO CHILANTI

El legítimo vino de esta acreditada marca, premiado con medalla de oro en la Exposición de París del corriente año, se encuentra de venta en EL COLMADO

La Mutualidad
SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS
"SOBRE LA VIDA"

PONCE (PUERTO-RICO)

CAPITAL SOCIAL \$50.000-00

PRESIDENTE, ERMELINDO SALAZAR.

VICE-PRESIDENTE, ARISTIDES CHAVIER.

TESORERO, F. PARRA.

SECRETARIO, EDUARDO CASPENSIO.

Esta SOCIEDAD, basada en los más estrictos principios de equidad y bonidad, expide pólizas desde 1.000 \$5.000 a un costo MUCHO MENOR DE LA VIDA del que tienen establecido las compañías extranjeras.

Todos los beneficios de la SOCIEDAD, son repartibles íntegros entre los asegurados como dividendo EFECTIVO cada cinco años de vencimiento de sus pólizas.

ACCIONISTAS

Don Antonio Mayoral,	"SAN JUAN."
"Francisco Parra,	"Fidel Guillermety,
"Pedro Salazar,	"José Asencio Schmidt
"Carlos Armstrong,	"YAUCO.
Doña Luisa Schuch,	"Alejandro Bartolomé,"
"Aristides Obavier,	"MAYAGUEZ."
"Guillermo Schuch,"	"Rafael Grau,
Sres. E. Cortada & Co.,	"Carlos J. Monagas,
Don Rafael Toro Gandia,	"Federico Gatell.
"Batal Leon,	
"Antonio Perez Guerra,"	
Don Rafael Collazo,	
"Eduardo Wellenkamp,	

LA NEW YORK & PTO-RICO STEAM SHIP Co.

LOS MAGNIFICOS Y COMODOS VAPORES:

BONAVISTA.

CUBAN.

HAROLD.

Seguirán en sus viajes periódicos entre NUEVA YORK y puertos habilitados de esta Isla, en retorno directo siempre que se ofrezca carga suficiente.

Para informes sobre fletes, pasajes etc.

A LOS AGENTES GENERALES

Sucesores de J. SALA y C.

G. Bolívar & Co.

TETUAN 2

Almacenes importadores de provisiones.

Ventas al por mayor:

Dueños de la antigua y acreditada Fábrica de Fósforos, establecida en Santurce.

Marcas BOLIVAR y CONILL.

Depósito: Tetuan 11.

Agente de la acreditada marca de cigarrillos PAJARITO ó BELLEZA.

Fabricantes de licores de todas clases.

Admiten azúcar a consignación

Tienen constante surtido de maderas del país en todas sus variedades.

AL PUBLICO

De Administrador de fincas y Agente general de encargos y negocios se ofrece en la calle del Cristo número 3.

Juan E. Tinajero.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

En este Taller se imprimen Tarjetas de bautismo.

VALORES CORREOS ES PAÑOL

DE LA COMPAÑIA TRANSATLANTICA

ANTES

de Antonio Lopez & Co.

Servicio para Puerto-Rico y la Habana

SALIDAS.—De Barcelona los dias 24 y 26 de cada mes. De Valencia el 5. De Málaga el 7 y 9. De Odriz el 10 y 12. De Santander el 28. De la Coruña el 31.

Se expenden billetes directos para Mayaguez, Ponce, Santiago de Cuba, Gibara, Nuevitas, San Juan y Colon, con transbordo en Puerto-Rico ó Habana.

VIAJE DIRECTO DESDE PUERTO-RICO A CADIZ Y BARCELONA

Salida de Puerto-Rico el dia 15 de cada mes

Se expiden pasajes de ida y vuelta con 35 p. de rebaja.

A las familias que paguen la equivalencia de 4 pasajes enteros, se les hará la rebaja del 15 por 100.

En la 1.ª y 2.ª clase. Un niño menor de 8 años en cada familia, gratis. Los demás menores de 8 años 1/2 de pasaje, de 8 a 12 años no cumplidos 3/4 de pasaje, de 12 años cumplidos pasaje entero.

En 3.ª preferencia y 3.ª ordinaria. Un niño hasta 2 años gratis. De 2 a 7 años 1/2 pasaje, de 7 a 11 años 3/4 pasaje, de 11 años en adelante pasaje entero.

Linea de Europa a Colon

Salida del Norte — Ida — Salida del Mediterraneo

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Liverpool	17	12	Génova	11	15
Havre	17	12	Marsella	11	15
Santander	17	12	Barcelona	11	15
Coruña	17	12	Malaga	11	15
Vigo	17	12	Cádiz	11	15

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Vigo	25	20	Puerto-Rico	8	12
Puerto-Rico	25	20	Habana	8	12
Habana	25	20	Santiago de Cuba	8	12
Santiago de Cuba	25	20	La Guaira	8	12
La Guaira	25	20	Puerto Cabello	8	12
Puerto Cabello	25	20	Cartagena	8	12
Cartagena	25	20	Colon	8	12
Colon	25	20	Pto. Limon (alternativa)	8	12
Pto. Limon (alternativa)	25	20	Colon	8	12

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Vigo	25	20	Puerto-Rico	8	12
Puerto-Rico	25	20	Habana	8	12
Habana	25	20	Santiago de Cuba	8	12
Santiago de Cuba	25	20	La Guaira	8	12
La Guaira	25	20	Puerto Cabello	8	12
Puerto Cabello	25	20	Cartagena	8	12
Cartagena	25	20	Colon	8	12
Colon	25	20	Pto. Limon (alternativa)	8	12
Pto. Limon (alternativa)	25	20	Colon	8	12

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Vigo	25	20	Puerto-Rico	8	12
Puerto-Rico	25	20	Habana	8	12
Habana	25	20	Santiago de Cuba	8	12
Santiago de Cuba	25	20	La Guaira	8	12
La Guaira	25	20	Puerto Cabello	8	12
Puerto Cabello	25	20	Cartagena	8	12
Cartagena	25	20	Colon	8	12
Colon	25	20	Pto. Limon (alternativa)	8	12
Pto. Limon (alternativa)	25	20	Colon	8	12

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Vigo	25	20	Puerto-Rico	8	12
Puerto-Rico	25	20	Habana	8	12
Habana	25	20	Santiago de Cuba	8	12
Santiago de Cuba	25	20	La Guaira	8	12
La Guaira	25	20	Puerto Cabello	8	12
Puerto Cabello	25	20	Cartagena	8	12
Cartagena	25	20	Colon	8	12
Colon	25	20	Pto. Limon (alternativa)	8	12
Pto. Limon (alternativa)	25	20	Colon	8	12

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Vigo	25	20	Puerto-Rico	8	12
Puerto-Rico	25	20	Habana	8	12
Habana	25	20	Santiago de Cuba	8	12
Santiago de Cuba	25	20	La Guaira	8	12
La Guaira	25	20	Puerto Cabello	8	12
Puerto Cabello	25	20	Cartagena	8	12
Cartagena	25	20	Colon	8	12
Colon	25	20	Pto. Limon (alternativa)	8	12
Pto. Limon (alternativa)	25	20	Colon	8	12

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Vigo	25	20	Puerto-Rico	8	12
Puerto-Rico	25	20	Habana	8	12
Habana	25	20	Santiago de Cuba	8	12
Santiago de Cuba	25	20	La Guaira	8	12
La Guaira	25	20	Puerto Cabello	8	12
Puerto Cabello	25	20	Cartagena	8	12
Cartagena	25	20	Colon	8	12
Colon	25	20	Pto. Limon (alternativa)	8	12
Pto. Limon (alternativa)	25	20	Colon	8	12

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Vigo	25	20	Puerto-Rico	8	12
Puerto-Rico	25	20	Habana	8	12
Habana	25	20	Santiago de Cuba	8	12
Santiago de Cuba	25	20	La Guaira	8	12
La Guaira	25	20	Puerto Cabello	8	12
Puerto Cabello	25	20	Cartagena	8	12
Cartagena	25	20	Colon	8	12
Colon	25	20	Pto. Limon (alternativa)	8	12
Pto. Limon (alternativa)	25	20	Colon	8	12

PUERTOS	Ida	Vuelta	PUERTOS	Ida	Vuelta
Vigo	25	20	Puerto-Rico	8	12
Puerto-Rico	25	20	Habana	8	12
Habana	25	20	Santiago de Cuba	8	12
Santiago de Cuba	25	20	La Guaira	8	12